

[Afghanistan Digital Library](http://hdl.handle.net/2333.1/b2rbnzwg)

adl0107

<http://hdl.handle.net/2333.1/b2rbnzwg>



This is a PDF version of an item in New York University's Afghanistan Digital Library (<http://afghanistandl.nyu.edu/>). For more information about this item, copy and paste the "handle" URL above into a web browser.

When referring to or citing this item please use the "handle" URL and not this document or the URL from which you downloaded it.

All works presented on New York University's Afghanistan Digital Library website are, unless otherwise indicated, in the public domain. The images available on this website may be freely reproduced, distributed and transmitted by anyone for any purpose, commercial or non-commercial.

NYU Libraries, Digital Library Technical Services, dlts@nyu.edu



بسم الله الرحمن الرحيم
معاهدة مودت بین دولت شاه افغانستان
ودولت المان

پس از اینکه دولت علیه اعظم حضرت هما یونی پادشاه
افغانستان (آمان الله خان) ودولت بهیته المان ارتباط
مناسبات سیاسی و دوستانه را بین دولتین قبلاً بتوسط اعوان
نمایندگان طرفین تاسیس نمودند. بنا بر تشیید و تحکیم روابط
دوستانه فوق الذکر که اهمیت آن از طرفین برای موفقیت

۲
 و رفاهیت اقوام ملکتین تصدیق گردید بعد یک معاهده دوستی
 تصمیم نموده و براساس این مقصد:-

۱- حضرت پادشاه افغانستان جناب غلام صدیق خان وزیر مختار
 و سفیر فوق العاده خودشان را، و رئیس جمهور دولت بهیه المان جناب
 دوکتور کوستا دستر نیران وزیر امور خارجه را به سمت کلا مختار
 تعیین فرمودند؛

و کلاس مختار مشارالیه بعد از تقاطعی و تحقیقین ماذونیت کامله
 خود پاکه موافق باصول و قاعده جاریه بود مواد آتی را
 قرار دادند:

ماده اول - ازین روز بعد کماکان صلح مصونان تعرض - دوستی
 خالصانه و انمی فیما بین دولتین علیتین افغانستان
 و المان حکم فرما خواهد بود.

ماده دوم - دولتین عالیتین عاقدین در نزد طرف دیگر خود را
 بذریعہ سفارت تمثیل نمایند، رؤسا و سائر اعضای
 شناخته شده شان امتیازات سیاسی را

بموافق قواعد عمومی حقوق بین الدول مساویاً و متبادلاً
دارا هستند؛ (تشریح در این جمله)

الف: حق برافراشتن بیرق دولتی بر عمارت سفارت
و اقامت گاه شخص سفیر و حق آویختن لوگو علامت
دولتی خود بانوشتن عنوان دایره به عمارت
سفارت و گذاشتن حق آویختن بیرق دولتی درین
سفر رسمی سفیر بر وسایط نقلیه .

ب: مصونیت اعضاے فهرست شده
سفارت ها و عایله شان .

ج: عمارات سفارت طرفین معاهدین امتیاز
خارج از حاکمیت را دارا هستند و کسی نمیتواند
یک صورت لمجا و پناه گاه برای متجاوزین
از قانون ماسے محلی شده می تواند .

د: مصونیت مراسلات سیاسی و اشیا
رسمی مقاصد سیاسی درین اجرا

پنج اصل حقوق عمومی در این باب

(اصول حقوق عمومی در این باب)

۴

وظیفه رسمیّه .

۱ : حق مجاوره با حکومت خود یا با نمایندگان

حکومت خود و مالک سایر بذر یعه

پوست و تگراف سیم دار و بی سیم

و تلیفون بصورت واضح یا رمز موافق

به حقوق نمایندگان سیاسی .

۲ : در سفارت یا در طرفین اشخاص ذیل

اعضا و رسمی سفارت شمرده میشوند.

وزیر مختار

مستشار سفارت

اتشه نظامی

سرکاتب

اتشه اقتصادی

کاتب دوم

کاتب سوم ، یا دفتر دار

ترجمان

حکیم سفارت

ماده سوم ۱۔ طرفین عاقدین موافقت تامه دارند که بوقت مناسب
به عقد معاہدات مخصوصه با نخاصه به عقد یک معاہدہ
اقتصادی اقدام کنند .

ماده چهارم ۲۔ معاہدہ ہذا در دو متن فارسی و المانی تحریر شد و ہر دو
متن فارسی و المانی حق مساوی دارند .

معاہدہ ہذا باید تصدیق شدہ و اوراق مصدقہ ہرچہ زودتر و کابل تعاطی
فلہذا و کلاسے مختار طرفین عاقدین عہد نامہ ہذا را امضاء مہر نمودند
در دو نسخہ اصل در برلن فی ۱۲ ماہ حوت شمسہ ہجری ۱۳۰۴

غلام صدیق

و بمن تقدیم شدہ است اظہار سے کنم کہ معاہدہ ہذا تصدیق کردہ
و وعدہ مینمایم اور در محل اجرا گذارده و ایفا بنمایم .

پادشاہ مملکت افغانستان (امان اللہ)

(امان اللہ پادشاہ افغانستان)

پروتوکول

سواد

امضاکنندگان ذیل

دکیل مختار حکومت اعلی حضرت پادشاه افغانستان
آقای میرزا محمد خان معین اول وزارت خارجیه
دولت شاه افغانستان، دکیل مختار دولت آلمان
آقای دکتر فایکل سفیر فوق العاده و وزیر مختار
در افغانستان امروز ملاقات نموده اند که استناد مصدق
راج به معاهده مودت منعقد (۱۲) ماه حوت ۱۳۰۴
مطابق (۳) مایچ ۱۹۲۶ در برلین بنابر ماده (۴)
معاهده موصوف تعاطی بنمایند.

بعد از آنکه استناد مصدق ملاحظه شده و صحیح یافت
شدند به تعاطی آن اقدام نمودند. علی بن امضاکنندگان
ذیل این پروتوکول ترتیب نموده امضا کرد
پروتوکول هذا در دو نسخه اصل بربان فارسی و آلمانی

همه امضا کنندگان در حقیقت

(اشرف علی خان هوتک)

۷

اجرا شده در پنهان صیقلیه کابل ۲۲ سنبله ۱۳۰۵

محل اسفند میرزا محمد خان معین اقل

